CE 0333

ANTICHUTE A RAPPEL AUTOMATIQUE AVEC DISPOSITIF DE SAUVETAGE
NS15TS – NS20TS – NS30TS

MODE D'EMPLOI

Conforme NF EN 360

Conforme NF EN 1496 Classe B pour sauvetage uniquement

DESCRIPTION

Appareil antichute à rappel automatique avec un dispositif de sauvetage en cas d'urgence. Ce dispositif associé au trépied Néofeu est particulièrement adapté à l'accès dans un plan vertical d'espaces confinés (Silos, égouts, puits, cuves…) Le câble rélié au harnais suit automatiquement les déplacements de l'utilisateur. En cas de chute il bloque instantanément et enraye la chute de l'utilisateur.

NB : IL EST FORMELLEMENT INTERDIT D'UTILISER CE DISPOSITIF POUR LE LEVAGE DE CHARGE OU POUR LE TRANSPORT/ELEVATION DE PERSONNE. IL AUTORISE DE MANIERE PONCTUELLE LA RECUPERATION D'UNE PERSONNE ACCIDENTEE. LES POIDS MINIMUM ET MAXIMUM ADMISSIBLES SONT DE 30KG A 130KG. IL DOIT ETRE UTILISE INDIVIDUELLEMENT.

REF	LONG.	POIDS	MAXI ADMISSIBLE	MINI	LONGE	DIMENSION * Long x larg x ep
NS15TS	15 m	15 kg	130 kg	30 kg	ø4.5mm	515 x 245 x 185
NS20TS	20 m	20 kg	130 kg	30 kg	ø4.5mm	600 x 285 x 185
NS30TS	30 m	22 kg	130 kg	30 kg	ø4.5mm	600 x 285 x 185

* NB : Les dimensions sont données sans mousquetons

NEOFEU : CIR BLOCH – 69700 CHASSAGNY - TEL 04 78 48 75 33 / FAX 04 78 48 77 45

FICHE DESCRIPTIVE

RECORD CARD / DATENBLATT / SCHEDA TECNICA / FICHA TÉCNICA/ REGISTRATIEKAART

REF / Ref / Nr. / Ref / Ref / Ref

APPAREIL N°
Serial n°/ Serienr / N°di serie / Aparato Nº / S erienr.

FABRIQUE LE / Manufactured on / Hergestellt am /
Fabbricato il / Fabricado el / Gefabriceerd op

PEUT ETRE UTILISE AVEC / Can be used with /
Da usare con / Kann verwendet werden mit /
Puede ser utilizado con / Geschikt voor gebruik met

DATE ACHAT / Purchasing date / Kaufdatum / Data di acquisto
Fecha de compra / Aankoopdatum

DATE PREMIERE MISE EN SERVICE / Date of 1st put into service /
Datum der 1. Inbetriebnahme / Data di 1a messa in servizio /
Fecha de primera puesta en servicio / Datum 1e ingebruikname

NOM DE L'UTILISATEUR / Name of user / Benutzername /
Nome dell'utilizzatore / Nombre del usuario / Naam van gebruiker

COMMENTAIRES / Comments / Kommentare / Commenti / Comentarios
Commentaar

DATE	CONTROLEUR	VISA

Organisme ayant effectué l'examen CE de type / CE type examination made by / CE-Typenprüfung vorgenommen von / Esame CE eseguito da / Organismo que ha efectuado el examen CE de tipo / CE-typekeuring uitgevoerd door :
CETE APAVE SUSEUROPE N°0082 BP193 13322 MARSEILLE Cedex 16 FRANCE

DATE FIN DE GARANTIE / END OF WARRANTY / GARANTIEENDE / DATA DI FINE DELLA GARANZIA / FECHA DE FIN DE GARANTIA / DATUM EINDE GARANTIE

- F -

Avertissement : Ne pas utiliser l'antichute à rappel automatique avec dispositif de sauvetage sans avoir lu avec attention cette notice

TYPE : Antichute à rappel automatique avec dispositif de sauvetage avec longe câble en acier galvanisé. (longueur de 15 à 30 mètres suivant modèle).
L'antichute est livré dans un emballage à usage unique le protégeant des chocs et de l'humidité
INSTALLATION :
Vous assurer que les recommandations d'utilisation sont connues:
- Il est vivement conseillé d'attribuer individuellement cet équipement afin de limiter les modifications de réglage et assurer ainsi une meilleure surveillance de celui-ci.
- L'utilisateur doit être formé à l'utilisation et employer cet équipement sous la surveillance de personnes compétentes.
- **Choix du point d'ancrage conforme à la norme EN 795.**
- **Mode de fixation au point d'ancrage.**
- **Vérifier par un examen visuel**, avant et après chaque utilisation, le bon état de l'antichute, des connecteurs, longes ,élingue et harnais (absence de déformation ,de rupture de fils du câble ou de la couture, de corrosion, d'oxydation, de chocs).En cas de doute sur la fiabilité de l'équipement retourner celui-ci au fabricant.
- **Assurez vous de la compabilité entre les différents composants de l'équipement .**
- Prévoir toutes les dispositions pour la mise en oeuvre d'un plan de sauvetage en toute sécurité .
- Températures limites de fonctionnement : - 30 °C et + 50 °C.
- Ne pas exposer le dispositif à des ambiances agressives (acide, saline, vapeurs d'eau ou fort taux d'humidité) et prendre toute mesure de protection de l'équipement contre ces ambiances.
- Associativité avec d'autres composants : dans tous les cas, n'utiliser que des composants conformes aux normes C.E. et vérifier la compatibilité de l'ensemble du système et l'application des recommandations d'utilisation.
- Vous assurer que la date de retour du matériel au fabricant pour vérification n'est pas dépassée.
- Précautions d'utilisation : Pendant l'emploi, prendre les dispositions adaptées au type d'équipement afin d'éviter les dégradations mécaniques ou chimiques.
- L'antichute peut fonctionner en ayant la sortie de câble vers le haut ou vers le bas. Il doit être relié à un point d'ancrage fiable (Type Trépied Néofeu conforme à EN 795) ayant une résistance minimun de 10KN.Dans le cas ou un mouflage serait mis en place, s'assurer que le diamètre de la poulie est compatible avec celui de la longe (câble) et conforme aux normes en vigueur.

A- POINT DE FIXATION DE L'ANTICHUTE :
1- Utiliser pour la fixation au point d'ancrage un connecteur conforme à la norme EN 362 ou un anneau de sangle conforme à la norme EN 795.
2- L'antichute est utilisé dans un plan vertical et le point de fixation doit toujours être au dessus de l'utilisateur on peut admettre qu'il se situe au maximum dans le même plan horizontal que le point d'accrochage dorsal du harnais.
3- Le point de fixation de l'antichute doit être éprouvé et conforme à la norme EN 795
4- N'utiliser en association avec l'antichute que des connecteurs, élingues conformes aux normes EN362 EN795.

B-HARNAIS
1- S'assurer que celui-ci est conforme à la norme EN 361 (harnais d'antichute).
2- Qu'il est approprié à l'utilisateur.
3- Que ses réglages et mise en place sont corrects.
4- Que les coutures boucles et sangles ne présentent pas de déformations, ruptures, traces d'oxydation ou autres dommages
En cas d'anomalies ou doute , mettre l'équipement au rebut ou en contrôle chez le fabricant

C- UTILISATION DE L'ANTICHUTE A RAPPEL AUTOMATIQUE :
Attention : L'utilisation de l'antichute est prévu uniquement en vertical.
Après contrôle des points (A et B), relier l'extrémité de la longe de l'antichute au harnais d'antichute au moyen du connecteur automatique, la liaison avec le harnais d'antichute doit s'effectuer exclusivement sur la boucle du harnais prévue à cet effet (voir mode emploi harnais).
Avant et pendant l'utilisation, il y a lieu d'envisager la façon dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité.
DEPLACEMENTS
- **Déplacements verticaux:** assurez vous que la capacité de l'appareil est compatible avec la hauteur de travail ,toujours utiliser un appareil ayant une capacité de longe supérieure de 2 mètres à l'emploi envisagé.
- **Déplacements latéraux :** les déplacements latéraux par rapport à l'aplomb de l'antichute ne doivent pas excéder le tiers de la distance de l'ancrage de l'antichute par rapport au plan de travail.
- Vous devez effectuer vos déplacements à une vitesse normale. Les accélérations ,sauts et autres enclenchent le freinage de l'appareil.La longe de l'antichute doit toujours être tendue, en cas de mou de la longe , faire vérifier l'appareil par le constructeur.

TIRANT D'AIR : prévoir un tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur **d'un minimum de 2.4 mètres.**
RETOUR OBLIGATOIRE AU FABRICANT POUR CONTROLE:
- Aprés une utilisation pour arrêter une chute
- Dans le cas ou l'on doute de la sécurité de l'équipement (Dommages sur le câble, le carter, les connecteurs ou mauvais fonctionnement).

D- UTILISATION DU DISPOSITIF DE SAUVETAGE :
Rappel : En utilisation antichute la poignée noire ne doit pas être montée sur la manivelle.
En cas de besoin de récupération de l'utisateur vous devez :
1- Retirer la protection plastique (image 1 et 2)
2- Tirer légèrement le bouton et le tourner d'1/4 de tour dans le sens anti-horaire. Le bouton est rappelé vers l'intérieur (La fonction treuil est alors mis en place) (image 3).
3- Dégager la poignée noire et l'insérer sur la manivelle. Pour remonter l'utilisateur, tourner celle-ci dans le sens anti-horaire (le "Clic-Clic" indique le sens de remontée). Pour descendre l'utilisateur, tourner celle-ci dans le sens horaire. En cas d'arrêt pendant la montée ou la descente, un frein automatique assure le maintien de l'utilisateur en position d'arrêt.
4- Une fois l'utilisateur récupéré et sécurisé au sol, vous pouvez sortir la poignée de la manivelle.
5- Aprés récupération, retour obligatoire de l'antichute au fabricant ou à un centre agrée pour contrôle.

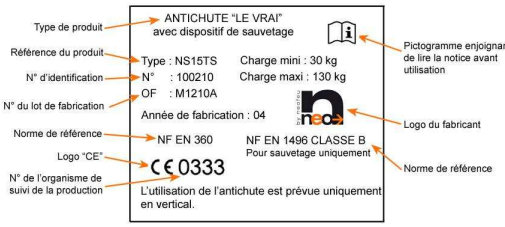
ATTENTION : UNE FOIS LA PERSONNE AU SOL, INTERDICTION DE DEVIDER LE CABLE.

E- MAINTENANCE :
1 - MAINTENANCE PREVENTIVE:
vous devez vous assurer
- Du stockage dans un lieu sec et aéré à l'abri de source de chaleur.
- Contrôler régulièrement la longe de votre antichute (la nettoyer avec un chiffon sec sans détergent, ni diluant ou produits chimiques ; Ne pas graisser).
- En cas d'anomalies de fonctionnement ou de déformations, chocs, oxydation **RETOUR** obligatoire au fabricant pour vérification.
- Transporter l'antichute dans un emballage résistant le protégeant des dégradations , chocs et humidité.

2 - MAINTENANCE CORRECTIVE:
- La maintenance corrective, revision totale de l'appareil , échange de la longe ou de composants ne peuvent être effectuées que chez le fabricant ou par un centre de réparations agréé par celui-ci.
- La révision par le fabricant ou par un centre agrée doit être effectuée au minimum dans le temps ,suivant la même fréquence (12 mois) c-a d au moins 1 fois /an
- Suite à ces maintenances annuelles l'autorisation de maintien en service ou de mise au rebut est délivrée.

La durée de vie de l'antichute à rappel automatique ainsi que son dispositif de sauvetage en utilisation normal est de 10 ans.

F- EXPLICATION DU MARQUAGE PRODUIT :


Type de produit
ANTICHUTE "LE VRAI" avec dispositif de sauvetage
Référence du produit
Type : NS15TS
Charge mini : 30 kg
N° d'identification
N° : 100210
Charge maxi : 130 kg
N° du lot de fabrication
OF : M1210A
Année de fabrication : 04
Norme de référence
NF EN 360
NF EN 1496 CLASSE B
Pour sauvetage uniquement
Logo "CE"
CE 0333
N° de l'organisme de suivi de la production
L'utilisation de l'antichute est prévue uniquement en vertical.
Pictogramme enjoignant de lire la notice avant utilisation
Logo du fabricant
Norme de référence

INFORMATION IMPORTANTE:
Dans le cadre de la directive Européenne "EPI Utilisation " ainsi que dans les arrêtés ministériels des 5 et 9 mars 1993, il est fait état de vérifications générales périodiques OBLIGATOIRES pour certains EPI , notamment pour les systèmes de protection individuelle contre les chutes de hauteur .Après avis auprès du Ministère du Travail – Sous Direction machines il apparait formellement que ces vérifications sont de la responsabilité pleine et entière de l'employeur.Cette responsabilité englobe notamment :
- le type d'EPI vérifié
- la nomination de la personne compétente
- sa formation
- les décisions de remise ou non en service.
- la tenue du registre de sécurité

CE 0333

RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER WITH RETRIEVAL FUNCTION
NS15TS - NS20TS - NS30TS

OPERATING INSTRUCTIONS

Complying with EN 360

Complying with EN 1496 Class B for rescue only

DESCRIPTION

Retractable type fall arrester with rescue device in case of emergency.This equipment together with Neofeu Tripods is particularly adapted for vertical access in confined Spaces (silos, sewers, shafts, thanks...). The cable is connected to the user's harness and automatically follows the vertical movements of the user. In case of a fall, the cable locks immediately and stops the fall of the user.

WARNING : it is absolutely forbidden to use this device for load handling or for people transportation/elevation. When necessary, it is intended to rescue one person if a fall occurs. The minimum and maximum weights are from 30 kg to 130 kg. It must be individually assigned.

REF	LENGHT	WEIGHT	MAXI CAPACITY	MINI CAPACITY	LINE	DIMENSION * Long x larg x ep
NS15TS	15 m	15 kg	130 kg	30 kg	DIA 4.5mm	515 x 245 x 185
NS20TS	20 m	20 kg	130 kg	30 kg	DIA 4.5mm	600 x 285 x 185
NS30TS	30 m	22 kg	130 kg	30 kg	DIA 4.5mm	600 x 285 x 185

*NB : Dimensions are without connectors

NEOFEU : CIR BLOCH - 69700 CHASSAGNY - TEL 04 78 48 75 33 / FAX 04 78 48 77 45

RECORD CARD

FICHE DESCRIPTIVE / DATENBLATT / SCHEDA TECNICA / FICHA TÉCNICA/ REGISTRATIEKAART

REF / Ref / Nr. / Ref / Ref / Ref

APPAREIL N°
Serial n°/ Seriennr / N°di serie / Aparato Nº / S erienr.

FABRIQUE LE / Manufactured on / Hergestellt am /
Fabbricato il / Fabricado el / Gefabriceerd op

PEUT ETRE UTILISE AVEC / Can be used with /
Da usare con / Kann verwendet werden mit /
Puede ser utilizado con / Geschikt voor gebruik met

DATE ACHAT / Purchasing date / Kaufdatum / Data di acquisto
Fecha de compra / Aankoopdatum

DATE PREMIERE MISE EN SERVICE / Date of 1st put into service /
Datum der 1. Inbetriebnahme / Data di 1a messa in servizio /
Fecha de primera puesta en servicio / Datum 1e ingebruikname

NOM DE L'UTILISATEUR / Name of user / Benutzername /
Nome dell'utilizzatore / Nombre del usuario / Naam van gebruiker

COMMENTAIRES / Comments / Kommentare / Commenti / Comentarios
Commentaar

DATE	SUPERVISOR	VISA

Organisme ayant effectué l'examen CE de type / CE type examination made by / CE-Typenprüfung vorgenommen von / Esame CE eseguito da / Organismo que ha efectuado el examen CE de tipo / CE-typekeuring uitgevoerd door :
CETE APAVE SUSEUROPE N°0082 BP193 13322 MARSEILLE Cedex 16 FRANCE

DATE FIN DE GARANTIE / END OF WARRANTY / GARANTIEENDE / DATA DI FINE DELLA GARANZIA / FECHA DE FIN DE GARANTIA / DATUM EINDE GARANTIE

-GB-

Warning : Before using this retractable fall arrester with rescue device, read carefully the following instructions

TYPE: Retractable fall arrester including a rescue device with galvanized wire rope (from 15 to 30 meters according to model). The fall arrester is delivered in a single use box to protect it from shocks and moisture.

INSTALLATION:
These instructions of use must be read and understood :
- It is highly recommended to allocate this unit to one person to limit the adjusting modifications and to ensure a better control of it.
- The user must be trained and must use this device under the control of competent persons,
- The anchor point must comply with EN 795
- Fixing mode to the anchor point
- Visually inspect, before and after each use, the serviceable condition of the fall arrester, the connectors, lanyards, slings and hamesses (make sure there are no deformations, deterioration, damage to cable or seams, corrosion, oxidation, shocks). If any doubt about the reliability of the unit, return it to the manufacturer.
- Ensure the compatibility between the components of the fall arrest system.
- Ensure that a safe rescue plan is in place.
- Minimum and maximum working temperatures: - 30 °C a nd + 50 °C.
- Do not expose the device to any aggressive conditions (acid, salt, water vapour or high level of moisture) and take all necessary action to protect the equipment against these conditions.
- Associativity with other components: in all cases, use only CE Standards and check the compatibility of the complete system and the application of the recommended instructlons of use.
- Ensure that the date for next inspection by manufacturer is not overdue.
- Caution during use: Take all necessary actions relevant to the type of equipment so as to avoid any mechanical or chemical damage.
- The retrieval retractable fall arrester can operate in both directions: Either with cable exit up or with cable exit down. It must be anchored to a reliable anchor polnt with minimum resistance of 10 kN (Neofeu tripod type complying with EN 795 - See relevant Instructions of use). In case of use of a pulley, make sure that the pulley and the lanyard (Cable) are suitable with each other and comply to standard in force.

A - Anchor point of the retractable type fall arrester
1. Use the connector located at the top of the fall arrester to connect to the anchor point or a webbing sling complying to EN795.
2. The anchor point must always be located directly overhead for a vertical use. The anchor point is allowed to be located, as a maximum, at the same horizontal level as the back attachment point of the harness.
3. The anchor point of the fall arrester must be tested and must comply with EN 795.
4. Only connectors, lanyards and slings complying with standards EN 362, EN 795 must be used in association with this fall arrester.

B - FULLBODY HARNESS
1. Ensure that the fullbody harness complies with standard EN361 (fullbody harness).
2. It is suitable for the user.
3. That It is correctly adjusted and donned.
4. Inspect for any signs of damage, deterioration, distress, oxidation on seams, buckles and straps.
If any damage or doubt, remove the harness from service or send back to the manufacturer for inspection.

C - USE
Warning : The retractable fall arrester with rescue device must be used only for vertical access.
After checking above-mentioned points (A and B), connect the end of the fall arrest lanyard to the fullbody harness with the automatic connector (EN362) integrated to the lanyard. The fullbody harness must be connected exclusively to the correct attachment point of the fullbody harness (refer to the instructions of use of the harness).
Before and during use, make sure that a rescue plan can be carried out in safe and reliable conditions if necessary

ACCESS
- **Vertical access** : ensure that the total length of the lanyard is compatible with the working distance. Always use a device which has 2 meter lanyard length longer than the total working distance.
- **Lateral access**: lateral access must not exceed 30°from the ancho r point located directly overhead.
- **During use** : The user must move at normal speed since acceleration, jumps etc.. can cause the retractable fall arrester to lock. The lanyard must always be tight. In case of slack, send the device to the manufacturer for inspection.
NECESSARY MINIMUM CLEARANCE : minimum clearance is a mimum of 2,4 meters below user's feet.

MANDATORY RETURN TO THE MANUFACTURER FOR INSPECTION :
- After a fall
- In case of doubt about the safety condition of the device (damage on cable, housing, connectors or bad working conditions)

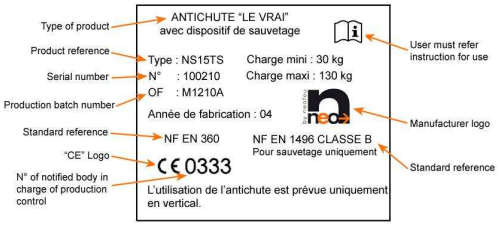
D - USE OF THE RESCUE DEVICE
During normal use, the black handle of the device must not be mounted on the arm of the fall arrester.
When necessary and in order to rescue proceed as follows:
1. Remove the plastic cover (Pict 1 and 2)
2. Rotate knob 1/4 turn counter clockwise and let it retract (see below). The rescue function is activated (Pict 3).
3. Disengage the black handle and insert it to the arm. Turn it counter clockwise. The "clic-clic" sound indicates the raising.To lower, operate the handle in the opposite direction of the raising sense. Should you stop the raising or lowering operation, an automatic brake will stop and restrain the user in a stop position.
4. Once the user is rescued and secured on the floor, you can remove the black handle from the arm.
5. After retrieval, send back the device to the manufacturer or its authorised agent for inspection.

BEWARE : WHEN THE PERSON HITS THE GROUND, IT IS FORBIDDEN TO UNWIND CABLE

E. MAINTENANCE
1. PREVENTIVE MAINTENANCE
Make sure that:
- the unit is stored under normal conditions in a dry ventilated place
- inspect the lanyard regularly (clean only with a dry cloth, free from detergent, thinners or chemical products, and do not apply grease).
- in the event of any OPERATING fault the unit must be RETURNED TO THE MANUFACTURER for INSPECTION.
- if the unit is bent, dented or oxidised, or if there is any doubt as to its safety, the fall arrester must be retumed to the manufacturer for checking.
- Carry the unit in a resistant box protectlng it from shock, deterioration and moisture.

2. CORRECTIVE MAINTENANCE
- Corrective maintenance, COMPLETE OVERHAUL or replacement of the lanyard, the spring or spare parts can only be carried out by the manufacturer or one of its approved service centres.
- The equipment must be serviced by the manufacturer or one of its approved centres every 12 months. After this inspection the authorization to recommission or discard the product is released.

In normal using condition the life expectancy of the device is 10 years.



IMPORTA
NT INFORMATION
In the European Directive " P.P.E. use" and in the Ministerial decrees of 5th and 9th March 1993, mention is made of obligatory periodic thorough inspection for some P.P.E., especially those providing personal protection against falls from a height.
After consulting the *"Ministère du Travail - Sous direction Machines"* (Ministry of Employment * Machines Sub-Division), it is formally confirmed that these inspections are the full and complete responsibility of the employer. This responsibility covers:
- the type of P.P.E. inspected
- the appointment of a skilled person
- his training
- the decisions to recommission or not
- maintaining a safety register.

CE 0333

ANTICADUTA DI TIPO RETRATTILE CON FUNZIONE DI RECUPERO
NS15TS - NS20TS - NS30TS

ISTRUZIONI PER L'USO

Conforme NF EN 360

Conforme NF EN 1496 Classe B per salvataggio solo

DESCRIZIONE

Dispositivo anticaduta con funzione di salvataggio in caso di emergenza. Questo dispositivo insieme al treppiede Neofeu e particolarmente adatto per l'accesso in un piano verticale agli spazi confinati (silo, fogne, pozzi, ..,). Il cavo collegato all'imbracatura segue automaticamente gli spostamenti dell'utilizzatore. In caso di caduta, si blocca immediatamente e ferma la caduta dell'utilizzatore.

NB : **E' VIETATO USARE QUESTO DISPOSITIVO PER IL SOLLEVAMENTO DI CARICO O PER IL TRASPORTO/SOLLEVAMENTO DI PERSONE. PERMETTE IN MANIERA OCCASIONALE IL RECUPERO DI UNA PERSONA ACCIDENTATA. I PESI MINIMI E MASSIMI AUTORIZZATI SONO DI 30 KG A 130 KG. DEVE ESSERE UTILIZZATO DA UNA SOLA PERSONA.**

REF	LUNG	PESO	MASSIMA CAPACITA	MINI CAPACITA	FUNE	DIMENSIONE * Lung x larg x sp
NS15TS	15 m	15 kg	130 kg	30 kg	DIA 4.5mm	515 x 245 x 185
NS20TS	20 m	20 kg	130 kg	30 kg	DIA 4.5mm	600 x 285 x 185
NS30TS	30 m	22 kg	130 kg	30 kg	DIA 4.5mm	600 x 285 x 185

* NB : Le dimensioni sono senza moschettoni

NEOFEU : CIR BLOCH - 69700 CHASSAGNY - TEL 04 78 48 75 33 / FAX 04 78 48 77 45

SCHEDA DI CONTROLLO

FICHE DESCRIPTIVE / RECORD CARD / DATENBLATT / FICHA TÉCNICA/ REGISTRATIEKAART

REF / Ref / Nr. / Ref / Ref / Ref

APPAREIL N°
Serial n°/ Seriennr / N°di serie / Aparato Nº / S erienr.

FABRIQUE LE / Manufactured on / Hergestellt am /
Fabbricato il / Fabricado el / Gefabriceerd op

PEUT ETRE UTILISE AVEC / Can be used with /
Da usare con / Kann verwendet werden mit /
Puede ser utilizado con / Geschikt voor gebruik met

DATE ACHAT / Purchasing date / Kaufdatum / Data di acquisto
Fecha de compra / Aankoopdatum

DATE PREMIERE MISE EN SERVICE / Date of 1st put into service /
Datum der 1. Inbetriebnahme / Data di 1a messa in servizio /
Fecha de primera puesta en servicio / Datum 1e ingebruikname

NOM DE L'UTILISATEUR / Name of user / Benutzername /
Nome dell'utilizzatore / Nombre del usuario / Naam van gebruiker

COMMENTAIRES / Comments / Kommentare / Commenti / Comentarios
Commentaar

DATA	ISPETTORE	FIRMA

Organisme ayant effectué l'examen CE de type / CE type examination made by / CE-Typenprüfung vorgenommen von / Esame CE eseguito da / Organismo que ha efectuado el examen CE de tipo / CE-typekeuring uitgevoerd door :
CETE APAVE SUSEUROPE N°0082 BP193 13322 MARSEILLE Cedex 16 FRANCE

DATE FIN DE GARANTIE / END OF WARRANTY / GARANTIEENDE / DATA DI FINE DELLA GARANZIA / FECHA DE FIN DE GARANTIA / DATUM EINDE GARANTIE

Avvertenza : Non utilizzare il dispositivo anticaduta con sistema di salvataggio senza avere letto molto attentamente questa nota informativa.

TIPO: Dispositivo anticaduta con sistema di salvataggio in fune di acciaio galvanizzato (lunghezza da 15 a 30 metri a secondo del modello). Il dispositivo viene consegnato in un imballo ad uso unico che lo protegge dei shock e dell' umidita.

ISTALLAZIONE:
Assicurarsi che le raccomandazioni d'uso sono conosciute:
- E' raccomandato assegnare ad una sola persona questo dispositivo in modo da limitare le modifiche di regolazione ed assicurarne un controllo migliore.
- L'utilizzatore dev'essere addestrato all'uso ed utilizzare questo dispositivo sotto il controllo di persona competenti.
- Scelta dei punto di ancoraggio conforme alla norma EN 795
- Modo di fissaggio al punto di ancoraggio
- Verificare con un esame visivo, prima e dopo ogni utilizzo, il corretto stato del dispositivo anticaduta, dei connettori, funi, braghe e imbracature (assenza di deformazione, di rottura di filo del cavo o cuciture, di corrosione, di ossidazione, di shock). in caso di dubbio sul corretto funzionamento del dispositivo, rinviarlo al fabbricante.
- Assicurarsi della compatibilità tra i diversi componenti del sistema.
- Considerare le disposizioni di addottare un piano di salvataggio in totale sicurezza,
- Temperature limite di funzionamento: - 30°C e + 50° C.
- Non esporre il prodotto ad ambienti agressivi (acidi, sale, vapore di acqua o alto livello di umidita) e
- prendere ogni misura di protezione del dispositivo contro questi ambienti.
- Compatibilità con altri componenti: in ogni caso, utilizzare solo dei componenti a norma CE e veriticare la compatibilità del sistema completo e l'osservanza delle raccomandazioni d'uso.
- Assicurarsi che la data di rinvio del materiale al fabbricante per il controllo non sia superata.
- Raccomandazioni d'uso : durante l'uso prendere le disposizioni idonee al tipo di dispositivo in modo da evitare i danni meccanici o chimici.
- Il dispositivo anticaduta puo' funzionare con l'uscità di cavo verso l'alto o verso il basso. Deve essere collegato ad un punto di ancoraggio affidabile (tipo treppiede Neofeu conforme alla EN 795) con resistenza minima di 10 kN.
- In caso di rinvio del cavo, assicurarsi che il diametro della pullegia sia compatibile con quello della fune (cavo) e conforme alle norme vigenti

.

A- PUNTO DI ANCORAGGIO DEL DISPOSITIVO :
1. Utilizzare per il fissaggio al punto di ancoraggio un connettore conforme alla EN 362 o un anello di nastro conforme alla EN795.
2. L'anticaduta è utilizzato verticalmente e il punto di ancoraggio deve sempre essere al di sopra dell'utilizzatore. Si accetta che sia situato al massimo sullo stesso piano orrizontale che il punto di attacco dorsale dell' imbracatura.
3. Il punto di ancoraggio del dispositivo anticaduta deve essere controllato e conforme alla norma EN 795.
4. Utilizzare in associazione con il dispositivo anticaduta solo connettori, braghe, conforme alle norme EN362 EN795.

B- IMBRACATURA
1. Assicurarsi che l'imbracatura è conforme alla norma EN 361 (imbracatura per il corpo).
2. Che sia addatto all'utilizzatore.
3. Che le regolazioni e indossamento siano corretti.
4. Che le cuciture, flbbie e nastri non presentino deformazione, rotture, segni di corrosione o altri danni. In caso di anomalia o dubbio, mettere il dispositivo fuori servizio o inviare al fabbricante per'controllo.

C- UTILIZZO DEL DISPOSITIVO ANTICADUTA RETRATTILE :
Avvertenza: L'utilizzo dei dispositivo anticaduta è previsto solo in verticale.
Dopo controllo dei punti (A e B), collegare l'estremità della fune del dispositivo anticaduta all'imbracatura per il corpo tramite il connettore automatico, il collegamento con l'imbracatura per il corpo deve essere fatto solo sull'apposito attacco dell'imbracatura (riferirsi alle istruzioni dell' imbracatura).
Prima e durante l'utilizzo, bisogna prevedere in caso di necessità un piano di salvataggio efficace e sicuro.

SPOSTAMENTI
- **Spostamenti vertlcali :** accertarsi che la capacità dei dispositivo sia compatibile con l'altezza di lavoro, usare sempre un dispositivo la cui capacità di fune sia superiore di 2 metri all'uso previsto.
- **Spostamenti lateral** : gli spostamenti laterali in rapporto all'applombo dell'apparecchio non devono superare un terzo della distanza suolo/piano di lavoro.
- Spostarsi ad una velocità normale. Le accelerazioni, i salti ed altri movimenti bruschi causano il bloccaggio dell'apparecchio.
- Il cavo deve sempre essere teso. Non utilizzare l'apparecchio con il cavo molle : in questo caso restituire al costruttore l'apparecchio per controllo.

TIRANTE D'ARIA : Prevedere metri 2,4 (minimo) di spazio libero sotto i piedi dell'operatore.
RITORNO OBBLIGATORIO AL FABBRICANTE PER CONTROLLO :
- Nel caso in cui l'apparecchio abbia arrestato una caduta
- Nel caso in cui si dubiti del buon funzionamento del medesimo (danni al cavo, al carter, anomalo funzionamento).

-

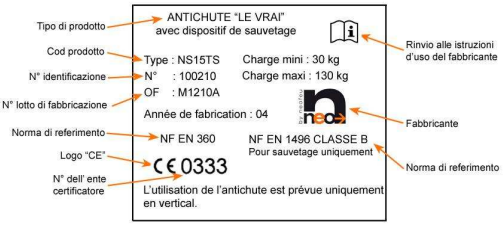
D- UTILIZZO DEL DISPOSITIVO DI SALVATAGGIO :
Richiamo: In funzione anticaduta l'impugnatura nera non deve essere montata sulla manovella,
In caso di necessità di recupero dell'operatore si deve :
1. Ritirare l'involucro di protezione di plastica (Pict 1 e 2)
2. Tirare leggermente il bottone e girario di 1/4 giro nel senso anti-orario. Il bottone viene richiamato verso l'interno (la funzione vericello è allora attivata) (Pict 3)
3. Sganciare l'impugnatura nera e inserirla sulla manovella. Per risalire l'operatore girare la manovella nel senso anti-orario (il "clic-clic" indica il senso della risalita). Per scendere l'operatore, girare la manovella nel senso orario. In caso di arresto durante l'operazione di discesa o risalita, un freno automatico mantiene l'operatore fermo.
4. Una volta l'operatore recuperato e al sicuro, si puo' ritirare l'impugnatura della manovella.
5. Dopo il recupero, rinviare il dispositivo al fabbricante o un centro autorizzato per controllo.

ATTENZIONE : UNA VOLTA L'OPERATORE AL SUOLO, E'VIETATO SVOLGERE IL CAVO

E. MANUTENZIONE
1. MANUTENZIONE PREVENTIVA
   - Assicurarsi che lo stoccaggio avvenga in condizioni normale (luogo asciutto e ventilato).
   - Controllare accuratamente lo stato della fune. Pulire la fune solo con uno straccio asciutto e senza impiegare detergenti, diluenti o altri prodotti di tipo chimico. Non grassare.
   - In caso di FUNZIONAMENTO anormale, di deformazioni, choc, ossidazioni, i'apparecchio DEVE ESSERE RISPEDITO immediatamente al costruttore per una VERIFICA tecnica.
   - Trasportare il dispositivo in un imballo resistente che lo protegge dai danni, choc e umidità.
2. MANUTENZIONE CORRETTIVA
   - La manutenzlone correttiva, LA REVISIONE TOTALE, la sostituzione della fune, della molla o di altri pezzi devono essere effettuate unicamente dal fabbricante o da un centro da esso autorizzato.
   - La revisione da effettuare presso il fabbricante o un centro autorizzato deve avvenire ogni 12 mesi dopo la prima messa in servizio. Dopo queste revisioni viene rilasciato l'autorizzazione o meno di rimettere il dispositivo in servizio.

   La durata di vita del dispositivo in condizioni normali di utilizzo è di 10 anni

F- SPIEGAZIONI DELLA MARCATURA :



INFORMAZIONI IMPORTANTI
La Direttiva Europea « UTILIZZO DPI - e le legislazioni nazionali che l'hanno recepita indicano le verifiche obbligatorie periodiche da effettuare per certi DPI, in particolare per i sistemi di protezione individuale contro le cadute. Queste verifiche sono sotto la totale responsabilità del datore di lavoro. Tale responsabilità comprende:
Il tipo di DPI verificato
La designazione della persona competente
La sua formazione
La decisione di rimessa o meno in servizio
La tenuta del registro della sicurezza.

CE 0333

ANTICAÍDA CON ANTIDESLIZAMIENTO AUTOMÁTICO Y DISPOSITIVO DE SOCORRO

NS15TS - NS20TS - NS30TS

MODO DE EMPLEO

Conforme NF EN 360

Conforme NF EN 1496 Clase B sólo para socorro

DESCRIPCIÓN

Aparato anticaída con antideslizamiento automático y dispositivo de rescate en caso de emergencia Este dispositivo asociado un trípode Neofeu se adapta particularmente al acceso en un plano vertical de espacios confinados (silos, alcantarillados, pozos, cubas...) El cable unido a un arnés sigue automáticamente los desplazamientos del usuario. En caso de caída, se bloquea instantáneamente y detiene la caída del usuario.

NB: SE PROHÍBE FORMALMENTE EL USO DE ESTE DISPOSITIVO PARA LA ELEVACIÓN DE CARGA O PARA EL TRANSPORTE EN ELEVACIÓN DE PERSONAS; PERMITE DE MANERA OCASIONAL LA RECUPERACIÓN DE UNA PERSONA ACCIDENTADA, LOS PESOS MÍNIMO Y MÁXIMO ADMITIDOS SON DE 30 KG A 130 KG. SE DEBE USAR INDIVIDUALMENTE.

REF	LONG	PESO	MAXI ADMITIDO	MINI ADMITIDO	LONG	DIMENSION * Long x Anch x Esp
NS15TS	15 m	15 kg	130 kg	30 kg	DIA 4.5mm	515 x 245 x 185
NS20TS	20 m	20 kg	130 kg	30 kg	DIA 4.5mm	600 x 285 x 185
NS30TS	30 m	22 kg	130 kg	30 kg	DIA 4.5mm	600 x 285 x 185

* NB: Las dimensiones se dan sin los mosquetones

NEOFEU : CIR BLOCH - 69700 CHASSAGNY - TEL 04 78 48 75 33 / FAX 04 78 48 77 45

FICHA DESCRIPTIVA

RECORD CARD / DATENBLATT / SCHEDA TECNICA / FICHE TECHNIQUE / REGISTRATIEKAART

REF / Ref / Nr. / Ref / Ref / Ref

APPAREIL N°
Serial n°/ Seriennr / N°di serie / Aparato Nº / S erienr.

FABRIQUE LE / Manufactured on / Hergestellt am /
Fabbricato il / Fabricado el / Gefabriceerd op

PEUT ETRE UTILISE AVEC / Can be used with /
Da usare con / Kann verwendet werden mit /
Puede ser utilizado con / Geschikt voor gebruik met

DATE ACHAT / Purchasing date / Kaufdatum / Data di acquisto
Fecha de compra / Aankoopdatum

DATE PREMIERE MISE EN SERVICE / Date of 1st put into service /
Datum der 1. Inbetriebnahme / Data di 1a messa in servizio /
Fecha de primera puesta en servicio / Datum 1e ingebruikname

NOM DE L'UTILISATEUR / Name of user / Benutzername /
Nome dell'utilizzatore / Nombre del usuario / Naam van gebruiker

COMMENTAIRES / Comments / Kommentare / Commenti / Comentarios
Commentaar

FECHA	CONTROLADOR	VISTO BUENO

Organisme ayant effectué l'examen CE de type / CE type examination made by / CE-Typenprüfung vorgenommen von / Esame CE eseguito da / Organismo que ha efectuado el examen CE de tipo / CE-typekeuring uitgevoerd door :
CETE APAVE SUSEUROPE N°0082 BP193 13322 MARSEILLE Cedex 16 FRANCE

DATE FIN DE GARANTIE / END OF WARRANTY / GARANTIEENDE / DATA DI FINE DELLA GARANZIA / FECHA DE FIN DE GARANTIA / DATUM EINDE GARANTIE

Advertencia: Sólo usar el anticaída con antideslizamiento automático y dispositivo de socorro después de haber leído con atención estas instrucciones.

TIPO: Anticaída con antideslizamiento automático y dispositivo de socorro con cable de acero galvanizado (longitud de 15 a 30 metros según el modelo).
El anticaída se entrega en un embalaje de uso único que lo protege de los golpes y de la humedad.

INSTALACIÓN:
Cerciórese que conoce las recomendaciones de uso:

- Se recomienda encarecidamente asignar individualmente este equipo a fin de limitar las modificaciones de ajuste y así poder ejercer una mayor vigilancia.
- El usuario debe estar formado para el uso y emplear este equipo bajo la vigilancia de personas competentes.
- Elección del punto de anclaje de acuerdo con la norma EN 795
- Modo de fijación en el punto de anclaje
- Efectuar una verificación visual, antes y después de casa uso, el buen estado del anticaída, los conectores Jonges, eslinga y arnés (ausencia de deformación, de rotura de los hilos del cable o de la costura, de corrosión, de oxidación, de choques). En caso de duda sobre la fiabilidad del equipo devolverlo al fabricante.
- Verifique la compatibilidad entre los diferentes componentes del equipo.
- Prever todas las disposiciones para la implementación de un plan de socorro en completa seguridad.
- Temperaturas límites de funcionamiento: - 30 °C y + 50 °C.
- No exponer el dispositivo a ambientes agresivos (ácido, salino, vapores de agua o una importante tasa de humedad) y tomar todas las medidas de protección del equipo contra estos ambientes.
- Posibilidad de asociación con otros componentes: en todos los casos, sólo usar componentes que cumplan con las normas CE y verificar la compatibilidad de todo el sistema y la aplicación de las recomendaciones de uso.
- Verificar que la fecha de retorno del material al fabricante para no sobrepasar el momento de su verificación.
- Precauciones de uso: Durante el empleo, tomar las disposiciones adaptadas al tipo de equipo a fin de evitar las degradaciones mecánicas o químicas.
- El anticaída puede funcionar con la salida del cable hacia arriba o hacia abajo. Debe estar unido a un punto de anclaje fiable (tipo trípode Naofeu conforme a EN 795) con una resistencia mínima de 10 KN. En el caso de la instalación de un aparejo, verificar que el diámetro de la polea es compatible con el del cable y conforme con la norma en vigor.

A - PUNTO DE FIJACIÓN DEL ANTICAÍDA:

1. Usar para la fijación al punto de anclaje un conector conforme con EN 362 o un anillo de eslinga conforme con EN 795.
2. El anticaída se usa en un plano vertical, y el punto de fijación siempre debe estar sobre el usuario, se puede admitir que se sitúe como máximo en el mismo plano horizontal que el punto de enganche dorsal del arnés.
3. El punto de fijación del anticaída debe ser probado y conforme con la norma EN 795.
4. Sólo usar en asociación con los anticaídas conectores, eslingas conformes con las normas EN 362 - EN 795.

B - ARNÉS

1. Verificar que esté conforme con la norma EN 361 (arnés de anticaída).
2. Qué está apropiado para el usuario.
3. Que sus ajustes e instalación son correctos.
4. Que las costuras, bucles y correas no tienen deformaciones, rotura, huellas de oxidación u otros daños.

En caso de anomalía o de duda, desechar el equipo o enviarlo al control del fabricante.

C - USO DEL ANTICAÍDA CON ANTIDELIZAMIENTO AUTOMÁTICO:

Atención: El uso del anticaída está previsto sólo a la vertical.
Después del control de los puntos (A y B), unir el extremo de la cuerda del anticaída al arnés anticaída con un conector automático, el enlace con el arnés de anticaída debe efectuarse exclusivamente en el bucle del arnés previsto con este fin (véase modo de empleo del arnés).
Antes y durante el uso, hay que prever la manera en que podría efectuarse el salvamento eventual de manera eficiente en completa seguridad.

DESPLAZAMIENTOS

- **Desplazamientos verticales:** verificar que la capacidad del aparato es compatible con la altura de trabajo, siempre usar un aparato que tenga una capacidad de cuerda superior de 2 metros al empleo previsto.
- **Desplazamientos laterales:** los desplazamientos laterales en relación con la vertical del anticaída no deben exceder el tercio de la distancia del anclado del anticaída en relación con el plano vertical.
- Debe efectuar sus desplazamientos a una velocidad normal. Las aceleraciones, saltos y otros accionan el frenado del aparato. La cuerda del anticaída siempre debe estar tensa, si queda suelta, hacer verificar el aparato por el fabricante.

DISTANCIA DE TRABAJO: prever una distancia de trabajo bajo los pies del usuario de **un mínimo de 2,4 metros.**

RETORNO OBLIGATORIO AL FABRICANTE PARA SU CONTROL:

- Después de un uso para detener una caída
- Si se duda de la seguridad del equipo (daños al cable, el cárter, los conectores o mal **funcionamiento)**

D - USO DEL DISPOSITIVO DE RESCATE:

Recordatorio: En uso anticaída la manija negra no debe ser montada sobre la manivela. Si fuese necesario recuperar el usuario, debe:

1- Retirar la protección de plástico (Pict 1 and 2)
2- Tirar ligeramente el botón y girarlo de 1/4 de vuelta en el sentido antihorario. El botón retorna al interior (esto instala la función torno) (Pict 3).
3- Retirar la manija negra e introducirla en la manivela. Para subir al usuario, girarla en el sentido antihorario (el "clic-clic" indica el sentido de la subida). Para bajar al usuario, girarla en el sentido horario. En caso de parada durante la subida o la bajada, un freno automático asegura la sujeción del usuario en la posición de parada.
4- Una vez recuperado el usuario y en seguridad en el suelo, puede retirar la manija de la manivela.
5- Después de la recuperación, retorno obligatorio del anticaída al fabricante o a un centro autorizado para su control.

ATENCIÓN: UNA VEZ LA PERSONA EN EL SUELO, SE PROHÍBE DEVANAR EL CABLE

E- MANTENIMIENTO:

1 - MANTENIMIENTO PREVENTIVO:
debe verificar:

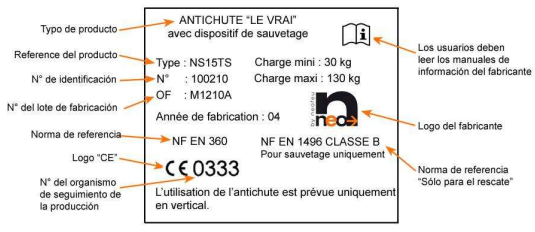
- El almacenamiento en un lugar seco y ventilado protegido de una fuente de calor.
- Controlar regularmente la cuerda de su anticaída (limpiarla con un paño seco sin detergente, ni diluyente o productos químicos, no engrasar).
- En caso de anomalías de funcionamiento o de deformaciones, choques, oxidación, **retorno** obligatorio al fabricante para su verificación.
- Transportar el anticaída en un embalaje resistente que lo proteja de las degradaciones, choques y humedad.

2 - MANTENIMIENTO CORRECTIVO:

- El mantenimiento correctivo, la revisión total del aparato, el cambio de la cuerda o de un componente sólo se pueden efectuar donde el fabricante o un centro de reparación autorizado por él.
- La revisión por el fabricante o por un centro autorizado debe efectuarse como mínimo en el tiempo según la misma frecuencia (12 meses), es decir al menos 1 vez al año.
- Después de estos mantenimientos anuales se entrega la autorización para que siga en servicio o se desecha.

El periodo de vida del anticaída con antideslizamiento automático así como su dispositivo de rescate en uso normal es de 10 años.

F- EXPLICACIÓN DEL MARCADO DEL PRODUCTO:


Typo de producto
ANTICHUTE "LE VRAI"
avec dispositif de sauvetage
Los usuarios deben leer los manuales de información del fabricante
Reference del producto
Type : NS15TS
Charge mini : 30 kg
N° de identificación
N° : 100210
Charge maxi : 130 kg
N° del lote de fabricación
OF : M1210A
Année de fabrication : 04
Logo del fabricante
Norma de referencia
NF EN 360
NF EN 1496 CLASSE B
Pour sauvetage uniquement
Logo "CE"
CE 0333
Norma de referencia "Sólo para el rescate"
N° del organismo de seguimiento de la producción
L'utilisation de l'antichute est prévue uniquement en vertical.

INFORMACIÓN IMPORTANTE:
En el marco de la directiva europea "Uso EPI" así como en el de lo decretos ministeriales de los 5 y 9 de marzo de 1993, se estipulan verificaciones generales periódicas OBLIGATORIAS para algunos EPI en particular para los sistemas de protección individual contra las caídas de altura .Después de interrogar al Ministerio del trabajo - Subdirección de máquinas se indica formalmente que estas verificaciones quedan bajo la responsabilidad plena y entera del empleador. Esta responsabilidad corresponde en particular:

- al tipo de EPI verificado
- a la designación de la persona competente
- a su formación
- a las decisiones de puesta o no en servicio.
- a llevar un registro de seguridad.